

Есть такое латинское изречение cui prodest (кui prodest) – «кому выгодно?» Когда не сразу видно, какие политические или социальные группы, силы, величины отстаивают известные предложения, меры и т. п., следует всегда ставить вопрос: «Кому выгодно?»»

В. И. Ленин. Кому выгодно?

Тревожная тема грядущего обновления целого поколения жилого фонда возникла в конце весны в столице и моментально распространилась по городам и весям всей России – что-то, а хрущовки есть везде. Однако в разных частях страны необходимость реновации ощущается по-разному. Вопрос, где ставить запятую в предложении: «Снести нельзя реконструировать» – в Москве решается голосованием жителей. В Прибайкалье, районе с высокой сейсмической активностью, вопрос о реконструкции первых панельной серии стоит чрезвычайно остро.

«Проект Байкал» возвращается к теме, которую поднял, предвсхищая всеобщий интерес, еще в начале весны, в позапрошлом номере (см.: Опыт реновации панельной застройки 1960–1980 годов в Германии // ПБ 51. С. 154–161).

Елена Григорьева

реновации / renovations

There is a Latin tag “cui prodest?” meaning “who stands to gain?”. When it is not immediately apparent which political or social groups, forces or alignments advocate certain proposals, measures, etc., one should always ask: “Who stands to gain?”.

(V. I. Lenin, Who Stands to Gain?)

An unsettling problem of the future renovation of the certain generation of houses aroused in the late spring in Moscow and spread immediately around Russian cities, since, as you know, khrushchevki can be found everywhere. However, the need for renovation is felt differently in different parts of the country. The question where to put the comma in the sentence “Demolition impossible to restore” is solved in Moscow by voting among residents. In Pribaikalie, a region of high seismic activity, the problem of reconstruction of the first prefabricated series is very acute.

Project Baikal returns to the question which was raised in one of the previous issues in the early spring, anticipating a surge in interest (see PB 51, pp 54-161. Renovation of the Panel House-Building of the 1960-1980s in Germany).

Elena Grigoryeva